



MÓDULO AMPLIFICADOR

Cod.94159 V08/03

Este Módulo de la línea BRUTO contiene un amplificador electrónico regulable en 2 vías de 0,15 watos de potencia en sentido teléfono y 1 watio en sentido calle. Ha sido diseñado bajo un concepto **Universal**, es decir, para funcionar indistintamente con teléfonos electrónicos o de zumbador.

MONTAJE DEL MÓDULO

¡NO INSTALE ÉSTE MÓDULO SIN ANTES HABER COLOCADO LOS MÓDULOS DE PULSADORES!

Encaje el módulo amplificador en la ventana del marco y presione manualmente ambos lados del módulo hasta oír un 'clik'.

¡EL MÓDULO AMPLIFICADOR SE INSERTA SIN NINGÚN TIPO DE HERRAMIENTA!

CONFIGURACIÓN Y CONEXIÓN

* Primeramente el módulo debe ser cableado a los



pulsadores. Ayúdense de las instrucciones que incluyen los módulos de pulsadores.

* Ajuste los puentes de configuración situados en la parte posterior del módulo según la siguiente tabla dependiendo del tipo de teléfono.

TELÉFONOS ELECTRÓNICOS (MASAS SEPARADAS)	TELÉFONOS ELECTRÓNICOS (MASA COMÚN)	TELÉFONOS DE ZUMBADOR
F U PT1 3 2 1	F U PT1 3 2 1	F U PT1 3 2 1
3 2 1 PT2 	3 2 1 PT2 	3 2 1 PT2

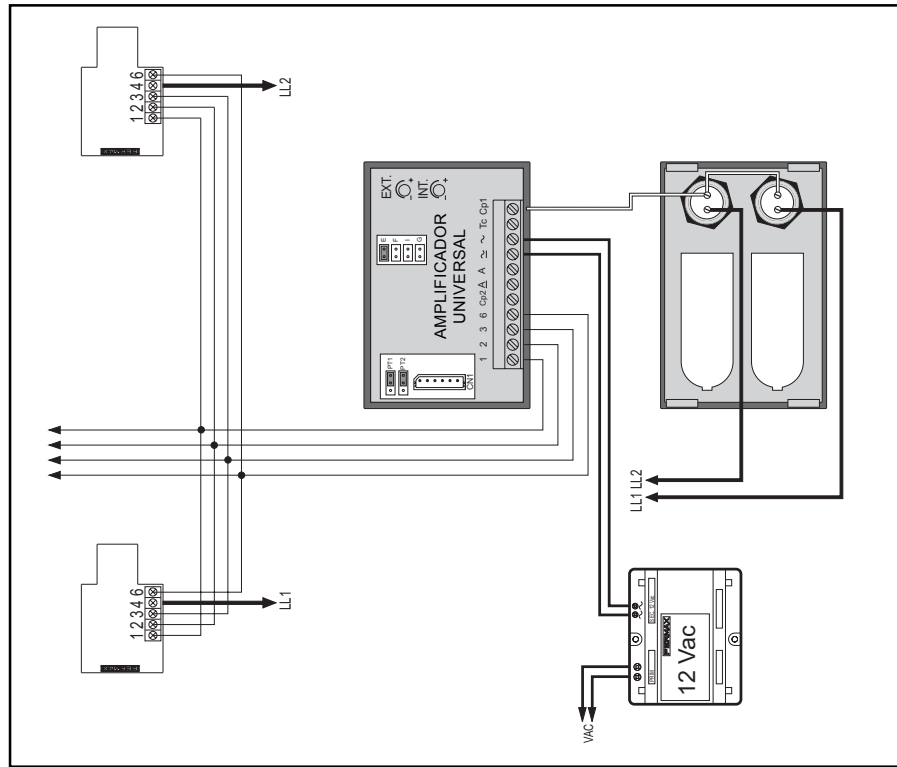
* La conexión del Módulo Amplificador BRUTO a los teléfonos se realiza según el esquema adjunto.

* Para la conexión del módulo amplificador a monitores consulte las instrucciones de la telecámara.

SELECCIÓN DE IDIOMA

El módulo incluye un sintetizador de voz que genera un mensaje hablado: «Puerta abierta. Por favor, cierre después de entrar». Para elegir el lenguaje coloque el puente JP1, en la parte posterior del amplificador, en la posición requerida.

NOTA: LAs letras corresponden «E» español, «F» francés, «I» inglés y «A» alemán.



Ejemplo de cableado del módulo a teléfonos.



AMPLIFIER MODULE

Cod.94159 V08/03

This module for BRUTO line includes an electronic amplifier adjustable in 2 ways of 0,15 watts power to telephone an 1 watt to panel. It has been designed under an **Universal** concept, this is to say, to work either with electronic or buzzer telephones.

MODULE INSTALLATION

DO NOT INSTALL THIS MODULE BEFORE THE PUSHBUTTONS MODULES HAVE BEEN INSTALLED!

Insert the amplifier module in window and push down both sides manually until a 'clac' is heard.

THE AMPLIFIER MODULE MUST BE INSERTED WITHOUT ANY TOOL!



SET UP & CONNECTION

* Firstly the module must be connected to the pushbuttons modules. See instruction in pushbuttons

modules for details.

* Set the jumpers placed on the rear side of the module as shown in the following table, depending on the type of telephone.

ELECTRONIC TELEPHONES (SEPARATED GNDS)	ELECTRONIC TELEPHONES (COMMON GROUND)	BUZZER TELEPHONES
 PT1 3 2 1	 PT1 3 2 1	 PT1 3 2 1
 PT2 3 2 1	 PT2 3 2 1	 PT2 3 2 1

* The connection of BRUTO Amplifier Module to telephones is shown in the attached diagram.

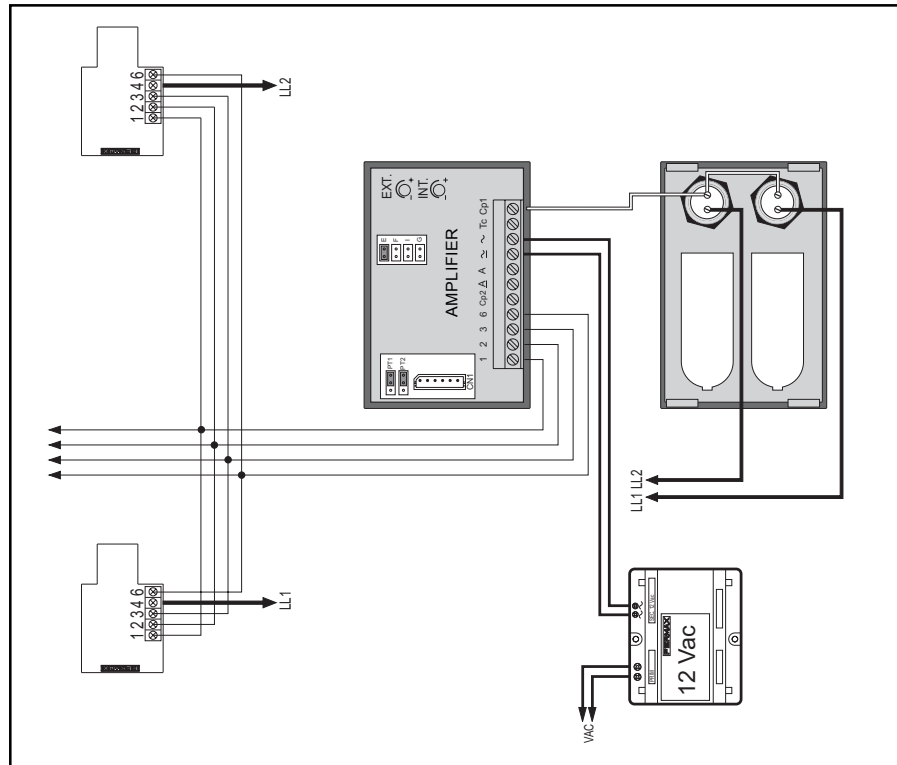
* The instructions included with the telecamera show the connection to monitors.

LANGUAGE SELECTION

The module includes a speech synthesizer which generates a spoken message: «The door is opened. Please, close the door behind you».

To choose the language put the jumper JP1, on the back side of the amplifier, into the desired position.

NOTE: The letters correspond to «E» spanish, «F» french, «I» english and «A» german.



Connection example of module to telephones

Cod.94159 V08/03

Ce module appartenant à la ligne BRUTO comporte un amplificateur électronique réglable sur 2 voies: l'une de 0,15 watts de puissance dans le sens du poste et l'autre de 1 watt dans le sens de la platine de rue. Son fonctionnement est de type **Universel**, c'est à dire qu'il peut être utilisé indistinctement avec des postes avec appel de type électronique ou ronfleur.

INSTALLATION DU MODULE

NE PAS INSTALLER CE MODULE AVANT D'AVOIR PLACÉ LES MODULES DE BOUTONS-POUSOIRS !

Emboîtez le module amplificateur sur la fenêtre de la platine et pressez des deux côtés du module avec les mains à fin de bien le fixer.

CE MODULE DOIT S'INSERER SANS UTILISER AUCUN OUTIL !

CONFIGURATION ET CONNEXION

* Tout d'abord vous devez raccorder le module aux



boutons-poussoirs. Reportez-vous à la notice des modules des boutons-poussoirs si vous en avez besoin.

* Placez les pontets de configuration situés sur l'arrière du module selon les indications suivantes:

POSTE TYPE ÉLECTRONIQUE (MASSE SÉPARÉE)	POSTE TYPE ÉLECTRONIQUE (MASSE COMMUNE)	POSTE TYPE RONFLEUR
<p>F U</p> <p>PT1</p> <p>3 2 1</p>	<p>F U</p> <p>PT1</p> <p>3 2 1</p>	<p>F U</p> <p>PT1</p> <p>3 2 1</p>
<p>3 2 1</p> <p>PT2</p> <p>⚡ 🔊</p>	<p>3 2 1</p> <p>PT2</p> <p>⚡ 🔊</p>	<p>3 2 1</p> <p>PT2</p> <p>⚡ 🔊</p>

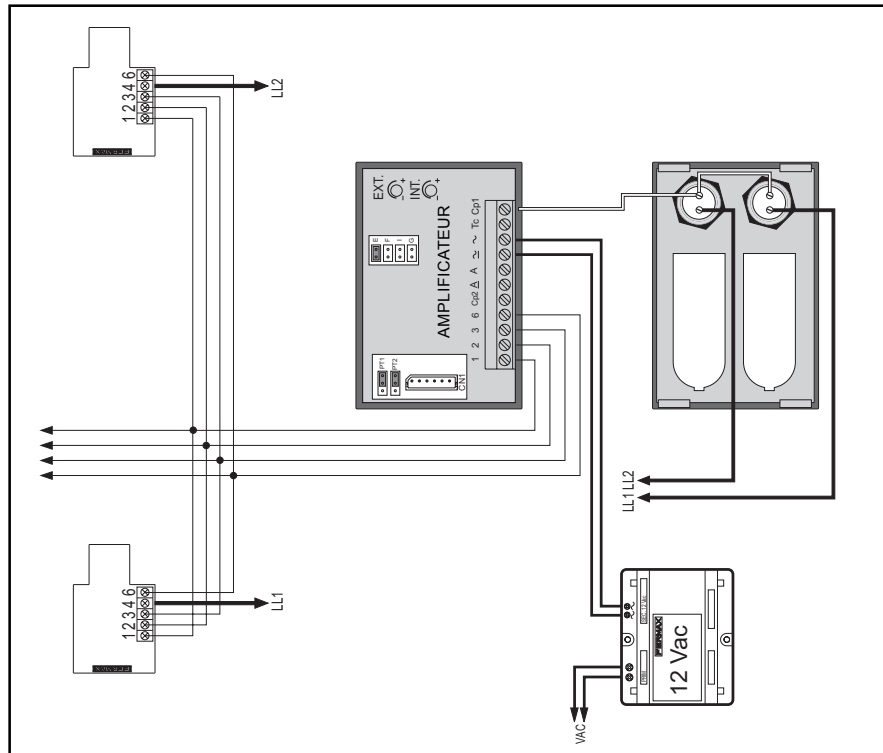
* La connexion du Module Amplificateur BRUTO aux postes se fait comme indiqué sur le schéma à côté.

* Pour la connexion du module aux moniteurs reportez-vous à la notice de la caméra.

CHOIX DE LA LANGUE

Le module intègre un synthétiseur qui reproduit un message vocal: «Porte ouverte, s'il vous plaît refermez la porte derrière vous». A l'aide du pontet JP1, sélectionnez la langue de votre choix.

NOTE: Les lettres indiquées sont: «E» pour l'espagnol, «F» pour le français, «I» pour l'anglais et «A» pour l'allemand.



FERMAX BRUTO LAUTSPRECHER MODUL

Cod.94159 V08/03

BRUTO LAUTSPRECHER MODUL

Dieses Modul verfügt über einen elektronischen Lautsprecher mit 2 Wegen, von 0,15 W in Richtung Telefon und 1 W in Richtung Türstation. Es ist unter dem Konzept **Universal** entwickelt worden, das heißt, es kann sowohl mit elektronischem Anruf Telefonen wie Summeranruf Telefonen funktionieren.

MODUL AUFBAU

Das Modul soll nicht bevor den Drücktaster Module aufgebaut werden!

Stecken Sie das Modul in den Rahmen und drücken Sie mit den Händen bis Sie 'Klick' hören.

Das Lautsprecher Modul wird ohne Werkzeuge aufgebaut.



KONFIGURATION UND ANSCHLÜßE

* Zuerst müssen die Drücktaste angeschlossen werden.

Beachten Sie, die mit den Drücktastern gelieferten Anleitung.

* Stellen Sie die Konfigurations-Jumper in der gewünschten Position nach folgende Tabelle.

Elektronische Telefone (Getrennte Masse)	Elektronische Telefone (Gemeinsame Masse)	Summer Telefone																																																						
<table border="1"> <tr> <td>F</td> <td>U</td> <td>PT1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>PT2</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>PT2</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	F	U	PT1	3	2	1	3	2	1	PT2			3	2	1	PT2			<table border="1"> <tr> <td>F</td> <td>U</td> <td>PT1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>PT2</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>PT2</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	F	U	PT1	3	2	1	3	2	1	PT2			3	2	1	PT2			<table border="1"> <tr> <td>F</td> <td>U</td> <td>PT1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>PT2</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>PT2</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	F	U	PT1	3	2	1	3	2	1	PT2			3	2	1	PT2		
F	U	PT1																																																						
3	2	1																																																						
3	2	1																																																						
PT2																																																								
3	2	1																																																						
PT2																																																								
F	U	PT1																																																						
3	2	1																																																						
3	2	1																																																						
PT2																																																								
3	2	1																																																						
PT2																																																								
F	U	PT1																																																						
3	2	1																																																						
3	2	1																																																						
PT2																																																								
3	2	1																																																						
PT2																																																								

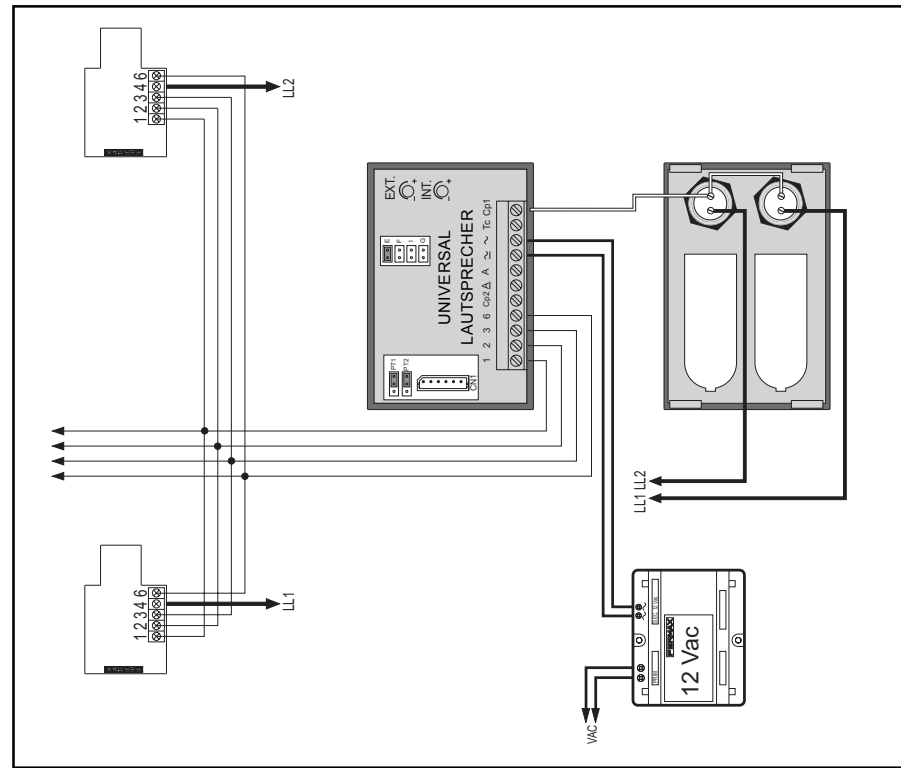
* Anschluß an den Telefone wird nach beigelegten Schema gemacht.

* Für den Anschluß von dem Lautsprecher an Monitoren beachten Sie die mit der Kamera gelieferten Anleitung.

SPRACHE AUSWAHL

Das Modul verfügt über einen Sprache Synthesizer mit dem Nachricht «Tür offen. Bitte, nach dem Eintreten schließen». Um die Sprache auszuwählen setzen Sie den Jumper JP1 in der Rückseite von dem Modul in der gewünschten Position.

ANMGRKUNG: E entspricht Spanisch, F Französisch, I Englisch und A Deutsch.



Anschluß Beispiel Modul-Telefone.